

An Comunn Gàidhealach



ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

Faoilleach 2016 / January 2016

Teachdaireachd bho Rosemary Ward

Cha bhiodh e comasach tachartas mòr leithid am Mòd Nàiseanta Rìoghail a' libhrigeadh bliadhna as dèidh bliadhna as aonais urrasachd bho bhuidhnean nàiseanta agus oidhirp mhòr bho na Comataidhean Ionadail agus na ceudan de dhaoine a bhios ag obair gu saor-thoileach aig ìre ionadail agus nàiseanta. Tha Am Mòd Nàiseanta Rìoghail na dheagh eisimpleir air com-pàirteachas a tha air leth soirbheachail.

Tha co-obrachadh agus com-pàirteachas deatamach dhuinn uile a tha an sàs ann an leasachadh na Gàidhlig. Nach eil an seanfhacal ag ràdh, "Is e iomadaidh nan làmh a nì an obair aotrom". Tha barrachd is barrachd ìmpidh ga chuir air buidhnean Gàidhlig a bhith ag obair ann an com-pàirteachas gus iomairtean soirbheachail a libhrigeadh agus am feum is fheàrr a dhèanamh den an taic-airgid a thathar a' faighinn bho ar luchd maoinachaidh. Feumar measadh a dhèanamh air buaidh agus èifeachdas na h-obrach agus tha sin glè dhuilich aig amannan oir chan eil e daonnan furasta a bhith a' coileanadh slatan tomhais nach eil buileach a' freagairt air an obair anns a bheil sinn an sàs.

Tha Comhairle nan Leabhraichean agus an Comunn Gàidhealach air a bhith ag obair ann an co-bhonn fad iomadach bliadhna gus Latha Litreachais aig a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail a leasachadh agus a libhrigeadh. Tha an àireamh de thagraidhean airson na farpaisean litreachais a' fàs agus thathar a' faicinn gu bheil Gàidhlig siùbhlach agus comasan sgrìobhaidh gu math àrd aig na tagraichean. Tha e na thlachd dhomhsa a bhith a' faicinn clann agus inbhich òga a' gabhail pàirt anns na farpaisean litreachais aig a' Mhòd gach bliadhna. Chan eil slat tomhais air an t-saoghal a tha a meas an toileachas air aghaidh clann òga 's iad a' togail duais gun ghuth air moit agus gràdh nam pàrantan aca anns an èisteachd.

Thathar a' coimhead air adhart ri tilleadh air ais dha na h-Eileanan Siar airson a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail am-bliadhna agus togail air an com-pàirteachas agus an càirdeas a tha eadar An Comunn Gàidhealach agus Comhairle nan Leabhraichean anns na bliadhnaichean a tha romhainn le dòchas gum faicear leudachadh anns an ùidh ann an sgrìobhadh Gàidhlig agus an toileachas a thathar a' faighinn bhuaithe.

Rosemary Ward
Ceannard, Comhairle nan Leabhraichean



A Message from Rosemary Ward

It would not be possible to deliver a major event like The Royal National Mod year after year without sponsorship support from a range of national agencies and the efforts and enthusiasm of Local Organising Committees and the many hundreds of local and national volunteers who give of their time freely. There is absolutely no doubt in my mind that the Royal National Mod is a fine example of effective partnership working.

Collaboration and partnership working is absolutely critical for those of us involved in the development of Gaelic. "Many hands make light work" – as the proverb says. Gaelic organisations are under increasing pressure to forge partnerships, deliver successful initiatives and convince their funders of their ability to provide value for money. We are required to evidence the impact and effectiveness of our efforts against designated success criteria that don't always apply to the work in which we are involved.

The Gaelic Books Council has worked in collaboration with An Comunn Gàidhealach over many years to plan and deliver Literature Day at The Royal National Mod. The entries for the various literature competitions are increasing and there has been a vast improvement of the quality and richness of Gaelic and the writing skills of the entrants. I am hugely encouraged to see the growing interest that our young people and adults have in the literature competitions at the Mod each year. There isn't a performance indicator in the world that can measure the sheer delight on the faces of young people stepping up to receive their prizes or the love and pride of their parents watching from the audience.

I am looking forward to returning to the Western Isles for The Royal National Mod this year and I look forward to continuing to work in partnership and friendship with An Comunn Gàidhealach in the future in the hope that we will continue to see healthy interest in Gaelic writing and the immense pleasure it gives to many.

Rosemary Ward
Director, Gaelic Books Council



An Comunn Gàidhealach

Cuairt a' Mhòid a' gabhail chun an rathaid

Leis Am Mòd Nàiseanta Rìoghail a' tilleadh dha na h-Eileanan an Iar am-bliadhna, chìthear sgioba a' Chomuinn a' tarraing orra le 'Cuairt a' Mhòid' sa Ghearran 's a' tadhail air sgoiltean air feadh Eilean Leòdhais. Thèid Cuairt a' Mhòid a chumail thairis air seachdain gus aire a' Mhòid a thogail agus clann a bhrosnachadh a thaobh a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail, a thèid a chumail san Dàmhair, 2016. Bidh Seumas Greumach, Manaidsear a' Mhòid, agus Seonag Anderson, Rianadair a' Mhòid, a' stiùireadh an sgioba le luchd-ciùil ionadail, Andy Yearly, Louisa Barron agus Stephen Drummond nam measg. Mar phàirt den Chuairt seo agus, le taic bho Bhòrd na Gàidhlig, bithear a' cur cuideam air dòighean innse sgeulachdan, rud a chòrdas ris a' chloinn.

Chaidh Cuairt a' Mhòid a stèidheachadh an-uiridh san Òban 's iad a' tadhail air 12 sgoiltean sa sgìre. Bha an lomairt gu math soirbheachail ann a bhith a' brosnachadh chloinne gus pàirt a ghabhail sa Mhòd agus gus ùidh san Fhèis ath-bheothachadh a-measg farpaisich òga.

Bidh am Mòd a' tighinn dha na h-Eileanan airson an 6mh turas na eachdraidh ann bliadhna 's tha luchd-eagrachaidh a' feuchainn ri dèanamh cinnteach gum bi làn-riochdachadh aige bho na h-Eileanan air fad.

Thuir Seonag Anderson, Rianadair a' Mhòid, "S e sgeama a tha ann an Cuairt a' Mhòid a tha An Comunn Gàidhealach airson cumail a' dol gach bliadhna ann an ceàrnaidhean eadar-dhealaichte, airson aire chloinne a tharraing gu na Mòdan ionadail agus nàiseanta ann an dòigh aotrom, spòrsail agus inntinneach. Thathas an dòchas gun tog seo aire òganaich ann an cànan agus cultar na Gàidhlig agus gum bi na Mòdan mar mheadhan a thaobh sgilean ciùil agus cànan leasachadh. Bhiodh e na thlachd dha-rìribh riochdachadh mòr bho na h-Eileanan fhaicinn a' gabhail pàirt sa Mhòd am-bliadhna, gu h-àraidh leis gu bheil leithid de thàlant anns na h-eileanan."

Thathas an dòchas gum bi sgioba a' Chomuinn a' tadhail air sgoiltean air feadh nan Eilean Siar nas fhaide sa bhliadhna.

Thuir Seonag, "Gu mì-fhortanach, cha cheadaich an tìde dhuinn faighinn timcheall a h-uile sgoil sna h-Eileanan an turas seo, ach tha sinn airson ceilidh air sgoiltean sna Hearadh, an Uibhist agus ann am Barraigh ron a' Mhòid.

Bha suas ri 10,000 neach a' frithealadh am Mòd Nàiseanta Rìoghail an-uiridh, agus chunnacas farpaisich bho air feadh na h-Alba, còisirean Gàidhlig às a' Ghearmailt agus Canada agus farpaisich inbheach à Astràilia a' gabhail pàirt. Aig Fèis Iomall a' Mhòid bidh cuirmean, seiseanan, òraidean is eile ann an diofar àiteachan air feadh na Fèise naoi-latha.

Thèid am Mòd Nàiseanta Rìoghail 2016 a chumail sna h-Eileanan an Iar eadar 14-22 Dàmhair.

Airson tuilleadh fiosrachaidh tadhalaibh air:

www.ancomunn.co.uk.

Mòd Roadshows to take to the road

With the Royal National Mòd returning to the Western Isles in October this year, February will see An Comunn Gàidhealach hit the road with their Mòd Roadshows visiting schools throughout the Isle of Lewis. A week of Mòd roadshows will take place in schools throughout the Isle of Lewis to raise awareness about the upcoming Royal National Mòd in October 2016. The roadshow team will be led by An Comunn Gàidhealach Mod Manager, James Graham, Mòd Administrator Seonag Anderson and include local musicians Andy Yearly, Louisa Barron and Stephen Drummond who will entertain the pupils with their lively music. There will be a strong emphasis on story-telling during this year's Roadshows also with An Comunn Gàidhealach having recently received funding from Bòrd na Gàidhlig to promote the traditional art-form.

The Roadshows were launched last year in Oban and Lorn visiting 12 schools in the area. The visits proved extremely successful and helped to reinvigorate interest and boost competitor numbers in the festival among young competitors.

The Mòd returns to the Western Isles for the 6th time in its history this year and organisers at local and national level are attempting to make sure the Western Isles are well represented. Mòd administrator Seonag Anderson said, "The Mòd Roadshows is an initiative that we hope to run annually throughout different parts of the country in order to promote provincial Mòds as well as the Royal National Mòd in a fun and engaging way. We want children to be aware of how the Mòd can act as a spring board for potential future musical careers and we're very much looking forward to the visits. It would be really good to have a strong representation from the Western Isles at this year's event because there is so much talent on the islands."

An Comunn Gàidhealach also hope to visit the other Western Isles Schools later in the year. Seonag said, "Unfortunately, we won't manage to get round every school in the Western Isles in one week in February, however, we do hope to visit schools in Harris, Uist and Barra in the coming months."

Upward of 10,000 people attended last year's Royal National Mòd, which saw competitors from across Scotland, Gaelic choirs from Germany and Canada and Australia take part. The Mòd fringe festival will see concerts, story-telling sessions and talks in various venues throughout the nine-day festival.

The Royal National Mòd 2016 will be held in the Western Isles from 14-22 October.

For any further information please visit
www.ancomunn.co.uk.

An Comunn Gàidhealach

Bùthan-obrach ann an Sailm Ghàidhlig

Tha fear a tha gu bhith a' ruith bhùithtean-obrach ann an sailm Ghàidhlig an dòchas gu bheil ath-nuadhachadh air faire airson a bhith a' cur a mach na loidhne. Tha Calum Màrtainn a' ruith sreath de bhùithtean-obrach air feadh na dùthcha.

Chaidh a' chiad fhear a chumail ann an Dùn Èideann bho chionn ghoirid, far an do ghabh 20 neach pàirt. Tha e coltach gu bheil mòran air ùidh a nochdadh sa ghnothach, a thuilleadh air buill na h-eaglaise. Tha na bùithtean-obrach seo air an cur air dòigh leis a' Chomunn Ghàidhealach le taic bho Bhòrd na Gàidhlig.

Thuit Mgr Màrtainn gun robh e air a bhith a' beachdachadh son greis air a leithid. Tha e an dòchas tadhal air bailtean mòra na dùthcha an toiseach, 's e an dùil bùithtean-obrach a ruith ann an Glaschu agus Inbhir Nis a thuilleadh air Dùn Èideann.

"Feumaidh sinn a bhith onarach mun t-suidheachadh. Feumaidh sinn aideachadh gu bheil an òigridh, gun fheàrr leotha a bhith a' dol chun na Beurla," thuit Mgr Màrtainn. Tha Mgr Màrtainn ag ràdh ge-tà, gu bheil ùidh aig daoine, gu h-àraidh air taobh a-muigh na h-eaglaise sa chleachdadh. "Tha miann agam nam chridhe gun toirinn cuideachadh do dhuine sam bith a tha ag iarraidh seo ionnsachadh 's tha mi gu mòr an comain a' Chomunn Ghàidhealach airson na bùithtean-obrach a chur air dòigh agus iarraidh orm seo a dhèanamh."

Bidh a' bhùth-obrach fosgailte airson fuinn ùr ionnsachadh, mu na fuinn agus beagan eachdraidh cuideachd.

Airson tuilleadh fiosrachaidh cuiribh fios gu: seonag@ancomunn.co.uk neo air an fòn: 01463 709705.

Cumaibh sùil air an làrach-lìn agus duilleag Facebook a' Chomunn airson tuilleadh fiosrachadh.



Gaelic Psalm Workshops

Attempts are being made to revitalise the art of Gaelic Psalm Precenting. An Comunn Gàidhealach, along with Calum Martin are organising a number of Psalm Precenting workshops to encourage more people to get involved with Gaelic Psalm Precenting. These workshops are being funded by Bòrd na Gàidhlig.

The first workshop took place in Edinburgh recently with more than 20 participants attending.

Mr Martin said this was something he had been interested in getting involved in for some time. He hopes to visit Glasgow and Edinburgh as well to hold workshops.

Mr Martin said, "We must be honest about the situation. We have to realise that the younger generation are more interested in English". He goes on to say however that there is an interest in the Gaelic Psalm singing tradition, particularly with individuals outwith the Church. "I have a great desire to help anyone who wishes to learn Gaelic Psalm precenting and I am very grateful to An Comunn Gàidhealach for organising these workshops and for asking me to get involved."

The workshops will involve learning new tunes as well as some history about the tradition.

Should you be interested in taking part in one of our workshops, please contact seonag@ancomunn.co.uk or telephone: 01463 709 705.

Keep an eye out on our website and Facebook pages for further information.



Mòdan ri thighinn

Mòd nan Eilean Siar - 14-22 Dàmhair 2016
Mòd Loch Abair - 13-21 Dàmhair 2017
Mòd Dhùn Omhain - 12-20 Dàmhair 2018
Mòd Ghlaschu - 11-19 Dàmhair 2019

Future Royal National Mod Dates

Western Isles - 14-22 October 2016
Lochaber - 13-21 October 2017
Dunoon - 12-20 October 2018
Glasgow - 11-19 October 2019

An Comunn Gàidhealach

Atharrachaidhean air Earranan Ainmichte 2016 / Changes to 2016 Prescribed Pieces

Tha earrainnean ainmichte rin ceannach air làrach-lìn a' Chomuinn no faodar na leabhraichean a cheannach anns na h-oifisean againn. Tadhlaibh [an seo](#) no cuiribh fòn thugainn air 01463 709 705.

Chìthear atharrachaidhean ri Earrainnean na bliadhna seo gu h-ìosal.

Cumaibh sùil air an làrach-lìn againn gun fhios nach bidh fiosrachadh eile ann a thaobh na h-earrainnean ainmichte.

The prescribed pieces for Mòd nan Eilean Siar are available to buy via our website or you can buy hard copies from one of our offices.

To purchase online click [here](#) or alternatively you can telephone us on 01463 709 705.

*You can view changes and amendments to this year's prescribed pieces below.
Keep an eye on our website for any further information regarding the prescribed pieces.*

If you have any queries, please don't hesitate to contact James Graham at james@ancomunn.co.uk or telephone 01463 709 705.

C174

This piece has been changed to '**S cian bho dh'fhàg mi Leòdhas**. Please feel free to use **Seinn ho-ro seinn**, published in the booklet, as your own choice. Please contact the office on 01463 709 705 for the new music.

A300

The amended version is now available, please contact the office on 01463 709 705.

A306

Bar 23 Sopranos - first note should be a D instead of the E



An Comunn Gàidhealach

Mòdan Ionadail 2016 / Provincial Mods 2016

Seo na cinn-latha a tha againn gu ruige seo / Here are the dates we have received so far:

Leòdhais / Lewis

15-18 Màrt / March

peigi@ancomunn.co.uk

Dùn Èideann / Edinburgh

22 – 23 Giblean / April

j.macdonald@weascotland.org.uk

Sruighlea / Stirling

20 – 21 Cèitean / May

karenfernier@gmail.com

An t-Eilean Sgitheanach / Skye

1 – 4 Ògmhios / June

maireadnicolson@btinternet.com

Cille Bhrìde an Ear / East Kilbride

3 – 4 Ògmhios / June

catmacdonald292@btinternet.com

An t-Òban / Oban

3 – 4 Ògmhios / June

moiradunlop@btinternet.com

Glaschu / Glasgow

10 – 11 Ògmhios / June

angelajenkins34@hotmail.com

Lochabair / Lochaber

10 - 11 Ògmhios / June

linda@bosslochaber.co.uk

Obar Pheallaidh / Aberfeldy

10 - 11 Ògmhios / June

pad.gaelicmod@gmail.com

Àird nam Murchan Ardnamurchan

17 Ògmhios / June

davidandval.barker@btinternet.com

Ìle / Islay

4 Ògmhios / June

alisongrayislay@aol.co.uk

Inbhir Nis / Inverness

17 – 18 Ògmhios / June

secretary@invernessprovincialmod.co.uk



Muile / Mull

9 – 10 Sultain / September

secretary@mullmod.org.uk

Comunn Gàidhealach an Òbain

Cèilidh

Saturday 6th February 2016

Masonic Hall, Albany Street, Oban

7.30pm

Admission: £6.00

Featuring:

Catriona Fair

Morag MacNeil

Duncan MacDonald

Jimmy Cameron

Sileas Sinclair (Accordion)

Stuart Campbell (Piper)

Fear an Taighe: Duncan MacNeil

Raffle, tea and home baking

Dannsa Bhalentineach

A' togail maoin do | Raising funds for
Mòd Loch Abar 2017

D Valentines' Dance

Le Còmhlan-cèilidh Anndra Dhòmhnaill

With the Andrew Macdonald Ceilidh Band

8.00f, Disathairne 13 Gearran 2016

Talla-coimhearsnachd Chaol na Còrpaich

8.00pm, Saturday 13 February 2016

Caol Community Centre

Tiocaidean | Tickets:
£10 inbhich | adults
£20 teaghlach | family

Fios | Info:
Linda: 01397 700800

Le taic bho | With support from



Dealbh bho chruinneachadh Taigh-tasgaidh Dhùn Phris
Image from Dumfries Museum collection



Comunn Gàidhlig Inbhir Nis
Gaelic Society Of Inverness
presents

An Taigh Cèilidh *The Ceilidh* House



Dihaoine 18
Am Màrt
7.30 f

Friday 18th
March 2016
7.30 pm

ONE TOUCH THEATRE
EDEN COURT, INVERNESS

TICKETS
£15 | £13



FEATURING PERFORMANCES FROM

EILIDH CORMACK
ANGUS MACLEOD
CALUM ALEX MACMILLAN
LINDA MACLEOD

MUSIC from **THE MARLOCH BAND**
with **PIPER EUAN MACCRIMMON**
MC ALLAN CAMPBELL

Tickets from Eden Court on
01463 234234
or visit www.edencourt.co.uk



A' Charaid Chòir

Mod nan Eilean Siar 400 Club

Would you consider supporting the Western Isles Mod in the sum of a little over a pound a week by subscribing to a 400 Club, the 400 referring to the prize money awarded each month? This is how it works:

- ❖ Each participant pays £5 per entry per month by standing order to join, which entitles entry to each month's draw. One can have one or more entries - each entry costs £5 per month.
- ❖ A draw will be held at the end of each month and all eligible participants (i.e. all those who have paid) will be entered into the draw.
- ❖ Prizes each month will comprise of a first prize of £250, a second prize of £100 and a third prize of £50 (a total of £400).
- ❖ A list of monthly prize winners will be published at <http://www.acgmod.org/news> and the prizes will be credited to your bank account.

If you wish to take part, please fill in the Standing Order mandate overleaf, made out for £5, or a multiple thereof, and return the form to: An Iomhasair, Mòd nan Eilean Siar, at the address below. It is proposed that the draw continues indefinitely to help with fundraising for future Mods, so please leave the Payment date fields blank unless you wish to specify an End Date. It would be useful if you could invite others to participate as well – the Standing Order form may be photocopied.

Rules

Your Standing Order is payable in advance on the 1st of each month, starting with the month following receipt.

Failure to pay the Standing Order will automatically stop your numbers for that month's draw.

All draws will be done in a public establishment or live on Isles FM with at least 2 committee members and a member of the public; details of time and venue can be obtained from committee members.

In any matters of doubt, the committee's decision is final.

OSCR Charity Number: SC001282

MÒD NAN EILEAN SIAR 2016

Taigh a' Mhorair Leverhulme, Ceàrnag Phearsabhail, Steòrnabhagh, Eilean Leòdhais, HS1 2DD
Fòn: 01851 703487 Facs: 01851 706467

Leverhulme House, Perceval Square, Stornoway, Isle of Lewis HS1 2DD
Tel: 01851 703487 Fax: 01851 706467

To _____ Bank

Please set up the following Standing Order and debit my/our account accordingly

1. Account Details

Account Name _____ Account Number

Account Holding Branch _____ Sort Code

2. Payee Details

Name of Person or Organisation you are paying

400 Club Number (if known) - this will appear on the bank statement of the person or organisation you wish to pay

Sort Code – the bank code of the person or organisation that you are paying

Account Number – the account number of the person or organisation you wish to pay (eight digits – if less, place zeros at the front)

3. About the Payment

How often are the payments made

Amount Details

Date and amount of first Payment £

Date and amount of final Payment £

4. Confirmation email:

Signature

Date

Address / Post Code / Phone No:



An Comunn Gàidhealach

Club 400 Mòd nan Eilean Siar

Meal an naidheachd air John Y Murray, Ceann Loch Gilp, a bhuannaich £250 ann an Club 400 Mòd 2016 airson **an Fhaoilleach**. Chaidh £100 gu Joan Bower, Dùn Deagh agus £50 gu Ealasaid NicIleathain, Steòrnabhagh.



Mòd nan Eilean Siar 400 Club

*Congratulations to John Y Murray, of Lochgilphead on winning the £250 prize in the **January** draw. The second prize of £100 was won by Joan Bower, of Dundee and the third prize of £50 was won by Elizabeth Maclean of Stornoway.*



Tachartasan Comataidh Mòd nan Eilean Siar / Diary of Upcoming Events

Tha Comataidh Mòd nan Eilean Siar air na tachartasan a leanas a chur air dòigh gus airgead a chruinneachadh airson Mòd na bliadhna seo. Thèid fiosrachadh mu thachartasan sam bith eile a bhios aca a sgaoileadh nuair a bhios iad air an dearbhadh. Chì sinn ann sibh!

The following events will take place as part of the Mòd nan Eilean Siar 2016 Committee's fundraising drive. We will inform you of further events as they are confirmed. We hope you can join us!

Valentine Hamper Raffle – Foyer Ospadal Nan Eilean – 9, 10, 11 & 12 Gearran / February

Cheese & Wine Night – Newton Centre, Steòrnabhagh – Disathairne / Saturday 27 Gearran / February

Cèilidh – An Lanntair, Steòrnabhagh – Diardaoin / Thursday 17 Màrt / March

Bingo Night – Caladh Inn, Steòrnabhagh – Disathairne 28 Cèitean / May

Hamper Raffle – Foyer Ospadal Nan Eilean – 28, 29, 30 Ògmhios / June & 1 Iuchar / July

Mod Auction & Ceilidh – Caladh Inn, Steòrnabhagh – Disathairne 18 Ògmhios / June

*Cèilidh Dance - Leac a Lì, Na Hearadh / Isle of Harris - ** Ceann latha ri dhearbhadh ***

Àiteachan Fuirich airson Mòd 2016

Bidh mòran agaibh air àite-fuirich a chur air dòigh airson Mòd Nàiseanta Rìoghail na bliadhna seo.

Ma tha sibh fhathast ri àite a chur air dòigh, bu chòrr dhuibh fios a chur gu Alastair Lockett aig Ionad Turasachd Steòrnabhaigh a tha a' dèiligeadh ri àiteachan-fuirich airson Mòd na bliadhna seo.

Ma tha fiosrachadh a' chòisir agaibh air atharrachadh bho chionn ghoirid, feuch gun toir sibh seo dha Alastair gus am bidh an fhiosrachadh ceart aca.

Cuidichidh Alastair agus an sgioba aige le fiosrachadh a thaobh seirbhisean bhusaichean a bhios a-ruith thairis air seachdain a' Mhòid.

Post-d: alastair.lockett@visitscotland.com

Fòn: 01851 703 088

Accommodation for Mòd 2016

The majority of people planning to attend this year's Royal National Mod will have made their accommodation arrangements already.

For anyone still to make arrangements, please contact Alastair Lockett at the Visit Scotland Information Centre in Stornoway, as they are dealing with all accommodation queries.

If your choir has changed contact details recently, please be sure to inform Alastair to ensure they have the most up to date information.

Alastair and his team will help choirs with details on bus services that will be provided during Mod week as well.

Email: alastair.lockett@visitscotland.com

Telephone: 01851 703 088

An Comunn Gàidhealach



Care for a Cèilidh

Chìthear gu h-ìosal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a-chaidh a chumail le Care for a Cèilidh. Taing mhòr dhuibh uile.

Below are a selection of photographs taken at the most recent Care for a Cèilidh events. Thanks to everyone who took part.

<https://www.facebook.com/CareForACeilidh>



Voluntary Youth Conductor Required



Rionnagan Rois (Ross-Shire Gaelic Youth Choir) has a vacancy for a Conductor commencing January 2016. We are a friendly youth choir and need an enthusiastic choral conductor to lead the Senior choir (under 19s) to the Royal National Mòd, Provincial Mòds, local ceilidhs and events.

Ability to speak Gaelic would be an advantage, but isn't essential, however you will have a strong musical ability, preferably have experience of choral conducting, and be able to get along well with young people.

If you're interested, please email our choir president, Sandra Reive at sreive01@googlemail.com, providing information about yourself, your experience and why you are interested in the vacancy.

Mòran taing!

An Comunn Gàidhealach



COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS

Òraid: Beachd air Croitearachd
le Alasdair MacIomhair

Dihaoine 5 An Gearran 19.30
Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

An-asgaidh. Fàilte air na h-uile



COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS

Talk: A view on Crofting
by Alasdair Maciver

Friday 5 February 19.30
Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

NON MEMBERS WELCOME



COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS

Òraid: Fuaimean Eirmseachd; aoir shònraichte
Dhòmhnaill Mhic an t-Saoir:
MacPhàil is MacThòmais
le Bill Innes

Dihaoine 26 An Gearran 19.30
Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

an-asgaidh. Fàilte dhan na h-uile



COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS

Talk: The Sounds of Wit: an illustrated talk on
Donald Macintyre's great satirical masterpiece:
MacPhàil is MacThòmais
by Bill Innes

Friday 26th. February 19.30
Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis

NON MEMBERS WELCOME

An Comunn Gàidhealach



Gaelic events at the Scottish Storytelling Centre, Feb-Mar 2016

Tha coimhearsnachd bheòthail de luchd-labhairt agus luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig a' fuireach ann an Dùn Èideann, agus tha sinne aig Ionad Sgeulachdan na h-Alba glè thoilichte gu bheil sinn am measg nan ionadan a tha a' toirt taic do na h-ealain Gàidhlig anns a' bhaile. Ann am prògram a' gheamhraidh am bliadhna-sa, bidh ceithir tachartasan a' nochdadh sa Ghàidhlig, a bhios freagarrach airson gach aois agus ìre labhairt.

Edinburgh is home to a small but growing community of Gaelic speakers and learners, and the Scottish Storytelling Centre is proud to be one of several venues supporting Gaelic arts in the capital. The Centre's winter programme features four fantastic Gaelic productions, offering entertainment for all ages and levels of language ability.

Fri 5 Feb | 2pm (2hrs) | £12 (£10 Network Member)

READING THE GAELIC LANDSCAPE

John Murray offers a guide to Scotland's landscape through Gaelic culture. The natural and social environments together are the repository of story, song and poem. John shows us how the naming helps us understand the shape of our landscape, and how it opens up a treasury of creative lore – a must for all who are interested in animating our traditions in contemporary ways.

Tue 15 & Wed 16 Mar | 7.30pm (1hr 30 + Q&A) | £10 (£8) | 14+

SHRAPNEL

Adapted by Catriona Lexy Chaimbeul from the novel by Tormod Caimbeul, directed by Muireann Kelly.

Theatre Gu Leòr presents *Shrapnel*, the journey of a man on the run for a crime he did not commit. With brilliantly anarchic humour, we follow our enigmatic narrator as he leads us through darkest Edinburgh and meets an array of extraordinary misfits, avoiding the psychopathic former detective, Walter Shrapnel. Adapted from Tormod a Bhocsair's seminal Gaelic novel with animations, subtitles and live music, *Shrapnel* is a must-see for Gaelic and non-Gaelic speakers alike.

Air a' stèidheachadh ann an dorchadas dubh Lite, tha sinn a' leantainn aithrisear neo-aithnichte 's e air teicheadh bho chasaid murt. Le fealla-dhà agus dìth-bhearsain gu leòr, tha sinn a' leantainn an aithrisear 's e a' siubhail air feadh a' bhaile a' coinneachadh ri iomadach character annasach agus a' seachnadh faileas dhorch a' phoileis bhrùideil, Walter Shrapnel. Tha an dealbh-chluich stèidhichte air an nobhail leis an sàr sgrìobhaiche, Tormod Caimbeul le dealbhachadh, fo-thiotalan agus ceòl, tha Shrapnel freagarrach airson fileantaich agus luchd-ionnsachaidh.

Sat 19 Mar | 3pm (1hr) | £6 per child | 6+

ADVENTURES WITH THE GAELIC TREE ALPHABET

An Gille Dubh, 'The Guardian of the Trees', sits alone atop the highest mountains, ignoring his beautiful, prized possessions as his land is cleared. It's up to Sine to tell his tale and share the riches of our woodlands in this exciting Scottish forest adventure. **Ariel Killick's** touching yet fun workshop explores Gaelic decline, the Highland Clearances and environmental issues with lots of Gaelic poetry and references throughout.

'Absolutely brilliant, just fantastic, they really loved it!' (P4 Teacher, Cauldeen Primary)

Mon 21 Mar | 7.30pm (45mins) | £6 (£4) | 10+

THE IOLAIRE

Performed by Stenhouse Primary School and Tynecastle High School in partnership with Iomairt Ghàidhlig Dhùn Èideann. Funded by Bòrd na Gàidhlig.

It is 1918, and the Great War has ended. Men from Lewis and Harris are coming home on His Majesty's Yacht Iolaire, but, the horror is not over for the islands. The loss of The Iolaire, New Year's Day 1919 is one of the most tragic events to befall the Western Isles, with over 200 Lewis and Harris men were drowned in sight of Stornoway harbour lights. Through drama, Gaelic poetry and song, the pupils take us back to that black time in our history.

<http://www.tracscotland.org/scottish-storytelling-centre>

MEMORIAL GROUND

Tha pròiseact air-leth inntinneach a' gabhail àite am-bliadhna leis an tiotal, 'Memorial Ground', agus thathas an dòchas gun gabh Còisirean Gàidhlig pàirt ann.

Tha Daibhidh Lang air pìos ciùil a chruthachadh, mar chomharrachadh air 100 bliadhna bho Blàr an Somme. Tha sgioba a' phròiseact an dòchas gun gabh measgachadh de Chòisirean pàirt ann agus tha iad den bheachd gun cuir Còisirean Gàidhlig ris a' phròiseact gu mòr.

Seo beagan fiosrachadh a bharrachd mu dheidhinn a' phròiseact. Tadhlaibh air an làrach-lìn aca airson tuilleadh fiosrachadh. Nach gabh sibh pàirt ann - Pròiseact inntinneach dha rìreabh!

In 1916 at the Battle of the Somme, soldiers of many nations went to their fates singing. Around 1.1 million people from all over the world were killed or wounded.
100 years on, we invite you to give voice to remember them through a unique new piece of music.

Memorial Ground is a new piece of choral music by Pulitzer Prize-winning composer David Lang composed to mark the centenary of the Battle of the Somme in a very special way.

No one text or piece of music can respond to such a scale of loss. Instead David Lang has created a piece that enables many different people to voice their own response: singing groups of all sizes and abilities can customise it to make it their own. They can choose the texts and shape the music itself according to their own thoughts, resources, location, circumstances and scale. It can be as simple as a few voices singing for three minutes to hundreds singing for an hour or more.
Everything a singing group needs to create their performance will be available free on the website.

How Will it Work?

David Lang will complete **Memorial Ground** early in 2016.

PREPARING A PERFORMANCE

Working with Big Big Sing, we will produce all of the audio and video resources needed to learn and perform the piece, and to develop a version. Between April and June we will add these resources to the website, to include:

- music tracks and video tutorials will feature advice from the composer and choral directors.
- sample versions: we will be working with 5 choirs to create versions that other choirs can adopt or use as a starting point to draw on for their own versions.
- there will be an online advice service throughout to answer any questions that arise.

The score and parts will be available for free download from 2 July 2016.

JOIN IN THE UK-WIDE ACTIVITY

We will list every performance of **Memorial Ground** on our website so that anyone interested in attending can find the performances nearest them with ease. Through Facebook and Twitter we hope choirs and singing groups will stay in touch to tell us how preparations are going and explain the stories behind their performances.

info@memorialground2016.com

Tadhlaibh air an làrach-lìn airson tuilleadh fiosrachadh:

www.memorialground2016.com



Gàidhlig airson

Pàrantan

Come along and
Learn some Gaelic
and help your child at
school / nursery!

Free lessons - no regular commitment,
just pop in when you can

Drop in to **Furan** (Corran Halls upstairs)
between **9.30-11am** every Friday

Contact Duncan MacNeil: 01631 567886
Duncan.macneil@argyll-bute.gov.uk

**Argyll
& Bute
COUNCIL**



Bookbug Sessions

Free **story**, **song** and **rhyme** sessions for babies, toddlers, pre-school children and their families

Bilingual Sessions

(Gaelic & English)

Wednesdays at 10.30am

Wednesday 13th January – Wednesday 23rd March 2016

Lochgilphead Library, Manse Brae

Learn Gaelic with your child in a fun, informal way through action songs, rhymes and stories

To find details of your nearest Bookbug Session, please visit
**[scottishbooktrust.com
/bookbug](http://scottishbooktrust.com/bookbug)**



An Comunn Gàidhealach



Tha Còisir Òg na RJ's a' lorg Stiùiriche ùr. Ma tha sibh eòlach air duine sam bith aig am biodh ùidh ann an seo, cuiribh an fhiosrachadh seo thuca.

Chaidh an Còisir a stèidheachadh ann an 2013 nuair a bha Mòd Nàiseanta Rìoghail ann am Pàislig. Bidh an Còisir a' coinneachadh a h-uile oidhche Haoine ann an Sgoil Ghràmar Phàislig agus tha e fosgailte do sgoilear sam bith ann an Siorrachd Rinn Friù. Tha e cuideachd fosgailte do sgoilearan a tha a' fuireachd ann an Siorrachd Rinn Friù, a bhios a' dol gu Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu.

Chan fheum Gàidhlig a bhith aca, tha measgachadh de luchd-ionnsachaidh agus fileantaich ann.

Airson tuilleadh fiosrachadh, tadhlaibh air an làrach-lìn gu h-ìosal,

Gheibhear tuilleadh fiosrachadh aig:

<https://www.myjobscotland.gov.uk/councils/renfrewshire-council/jobs/music-instructor-sessional-38791>



Renfrewshire
Council

The RJ's Gaelic Choir are looking for a new Conductor. If you know anyone who may be interested, please pass the following information on to them.

The choir was established to coincide with Paisley's hosting of the Royal National Mod in 2013. It meets on Friday evenings in Paisley Grammar School, and is open to all pupils attending schools in Renfrewshire : it is also open to pupils living in Renfrewshire who attend the Glasgow Gaelic School.

Pupils do not require any previous knowledge of Gaelic to join: there will be a mixture of levels of ability in the language, from complete beginners to fluent speakers.

For further information, please click on the link below:

<https://www.myjobscotland.gov.uk/councils/renfrewshire-council/jobs/music-instructor-sessional-38791>



An Comunn Gàidhealach

Horsecross Arts Presents

The Celtic Sessions Na Seiseanach Ceilteach

World-class traditional music from Scotland, Ireland - and Mongolia!



**Breabach
AnDa Union**

Thu 28 Jan: 7:30pm

£16.50; concessions £13.50 (inc £1.50 booking fee per ticket)

McGoldrick, McCusker and Doyle

Tue 23 Feb: 7:30pm

£17.50; concessions £15.50 (inc £1.50 booking fee per ticket)

**Altan
Karen Matheson**

Fri 15 Apr: 7:30pm

£17.50; concessions £15.50 (inc £1.50 booking fee per ticket)

3 for 2 Offer: Book all 3 Celtic Sessions shows for £35; concessions £31, plus Kids Go Free

Tickets: 01738 621031

www.horsecross.co.uk

Thanks to our partners and funders



Horsecross Arts Ltd is registered in Scotland, no SC301328 and a charity no SC022400.



Bùth a' Chomuinn

**Cairtean Nollaig Gàidhlig, CDs, Miosachain
& Leabhraichean Gàidhlig, Teadaidh Gàidhlig!
Babog The Gaelic Speaking Teddy!**

Gaelic Christmas Cards, CDs, Gaelic Calendars, Gaelic Books

**Gheibh sibh lùghdachadh 10% sa bhùth againn an cois a bhileag seo
We will give you 10% off your purchase if you present this slip at our shop**

An Comunn Gàidhealach

**Leverhulme House, Perceval Square, Stornoway, Isle of Lewis HS1 2DD
Tel: 01851 703487 e mail: peigi@ancomunn.co.uk**

An Comunn Gàidhealach

An Comunn Gàidhealach

Oifis Steòrnabhaigh

Taigh a' Mhorair Leverhulme
Ceàrnag Phearsabhail
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2DD
Fòn: 01851 703 487
Post-d: peigi@ancomunn.co.uk

Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain
40 Sràid Hunndaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR
Fòn: 01463 709 705.
Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

An Comunn Gàidhealach

Stornoway Office

Leverhulme House
Perceval Square
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2DD
Telephone: 01851 703 487
Email: peigi@ancomunn.co.uk

Inverness Office

Balnain House
40 Huntly Street
Inverness
IV3 5HR
Telephone: 01463 709 705.
Email: seonag@ancomunn.co.uk

Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.

If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.

marina@ancomunn.co.uk

01851 703 487

www.ancomunn.co.uk

